

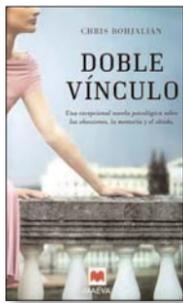


EL TIEMPO DE BOLAÑO

CUENTOS

Roberto Bolaño
Anagrama, 2010
552 páginas. 24 euros

Los cuentos de Roberto Bolaño viajan por todo el mundo, de Santiago de Chile a Barcelona y Girona, pasando por Buenos Aires, México DF, Acapulco, San Francisco, París...; transitan de ciudades populosas a todo tipo de pampas, desiertos, yermos y baldíos por los que los personajes deambulan, se pierden, se esconden, huyen de algo o alguien y, sobre todo, se hayan en perpetua búsqueda, aunque la mayoría de las veces no sepan a ciencia cierta de qué... En este volumen se recogen los relatos –algunos de ellos, pequeñas novelas por derecho propio– reunidos en ‘Llamadas telefónicas’, ‘Putas asesinas’ y ‘El gaucho insufrible’.



MEMORIA Y OLVIDO

DOBLE VÍNCULO

Chris Bohjalian
Maeva, 2010
336 páginas. 19 euros

La protagonista de este *thriller* psicológico inspirado en una historia real sufre un fuerte choque emocional tras sufrir un intento de violación. Su trabajo en una entidad gubernamental dedicada a buscar alojamiento a los sin techo parece que le ayuda a encauzar la vida, pero la muerte de uno de los indigentes le hace volver la vista atrás: entre las pertenencias de este último, la fotografía de una chica montada en bicicleta, que bien podría ser ella el día en que fue atacada, le hiela la sangre. Empieza entonces a investigar el pasado del indigente fallecido y a recrear su historia para olvidar su propia experiencia.

NARRATIVA

Istorio bikoitza

ASPALDIKO MAIGRET

Georges Simenon. Itz: Eusebio Erkiaga
Bilboko Udala & Labayru Ikastegia, 2010
244 orrialde. 16 euro

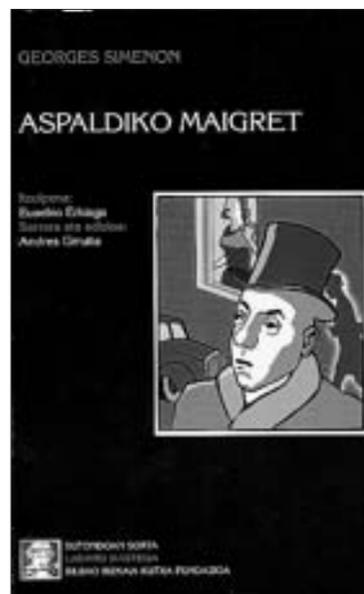
Iker ZALDUA

Bilboko Udaleko Euskara Sailak eta Labayru Ikastegiak argitaratutako liburu honen atzean bi istorio gordetzen dira, bata benetan gertatua bestea fikzioa. Izenburuari lotzen zaion istorioan fikziozko pertsonaia baten gorabeherak aipatzen dira. Hemen idazkari baina ez da Maigret, komisia batean lan egiten duena, baina gero helduko diot horri.

Izan ere, aipatu bezala, liburuak badu beste istorio bat, benetan gertatua eta gurean gertatua, hitzurrean islatzen da hori eta haatik hitzaurrea luze samar geratzen da.

1954. urtean gaude, Bilbon, Eusebio Erkiagak Euskaltzaindiak antolatutako polizia-nobela lehiaketa batean aurkeztu zen Georges Simenon idazlearen lan baten itzulpena besapean gordeta. Lehiaketan Erkiagak hirugarren saria jaso zuen baina eskuizkribua Euskaltzaindiaren artxiboa geratu zen argitaratzeko.

Erkiaga hil eta Andres Urrutiak hura berreskuratzeke erabakia hartu zuen, baina Euskaltzaindiaren liburutegian itzulpena topatu arren, Urruzolaren sinadurapean ageri zen; Erkiagaren lanaren arrastorik ez, beraz. 2007an, ordea, ohartu zen izenpe hura akatsa zela eta esku artean paratu zuena 50 urte lehenago Erkiagak egindako



itzulpena zela, bada, moldatu eta gureganatu egin zuen, “Aspaldiko Maigret” izenburupean.

Hemen abiatzen da bigarren istorioa, fikzioa, polizia-nobela edo eleberri beltza eta genero horretan Europar aski ezaguna den pertsonaia euskaraz mintzo da, Maigret hain zuzen.

Pertsonaia Georges Simenon idazle belgikarrak sortu zuen eta bete-betean asmatu zuela esan daiteke, komisarioak mesede itzuli eta idazlea famatu baitzuen, haren aitzakian edo haren haizera liburu-sorta polita osatu baitu belgikarrak eta Maigreten nondik norakoak hainbat irakurleren begietara iritsi dira. Liburu hone-

tan idazkari zenekoa kontatzen digu Simenonek, orduan, halabeharrez bere lehen kasua aztertzea egokitu zitzaion eta orri hauek istorio horren lekuko dira.

Edizio honetako azalean agertzen zaizkigu kasu horretako elementu nagusiak, emakume bat leiho batean oihu egiten, Dion-Bouton auto dotorea etxeko atarian, gauaren iluntasuna eta eszena nahaspilatsu horren lekukoa, Justin Minard musikaria. Elementu horiek lotzea Maigreti egokitu zaizkio ausaz eta erronkari eustea erabakitzen du ausart.

Abian da eleberri beltza, abian da Maigreten izaera berezia osatuko duten gertaeren nahaspila, izan ere, egonari handiko polizia da, kasua bera ondorio gisa hartu eta ikerketa sakonean murgiltzen dena, bere kabuz, bere federekin ziur, zailtasunak zailtasun eta egiaren bila, gezurraren atzean gorde nahi duen gizarteari uko eginez, nahiz eta komisiarioak bulego handietan ere halaxe uzteko eskatu. Aitzitik, iruzur horrek bultzatzen du gezurrari karamaloa kentzeko grina askatzera.

XX. mendeko lehen laurdenean gaude, Parisen gaude, eta lerro hauetan bertako kaleetan zehar ibiliko gara, hango garga-gardotegi eta kafetegietan barrena, gu ere, hara joango gara, teknologiak orduan eskaintzen zituen baliabideak hartuta egiaren bila, idazkari eta lekuko triste bat baino ez ditugula bidelagun.

Egiak gezurra amilduko duen edo gezurra dotore eta apain ibiliko den, ez dut nik argituko, irakurri eta gozatu eta ziur Maigreten arrastoari jarraitzeko irrika ere erdatuko zaizuela.

NARRATIVA

Pasiones de vejez

LA HUMILLACIÓN

Philip Roth
Mondadori, 2010
160 páginas. 17,90 euros

Iñaki URDANIBIA

Hay unas constantes en la escritura de este autor americano –que se va acercando a los ochenta–, centradas en su condición de judío y en la historia de su país como telón de fondo de su existencia. Ya sea por medio de su habitual *alter ego* o hablando en su propio nombre, Roth da rienda suelta a sus obsesiones, y en las últimas novelas se hacen un sitio nada desdeñable las relacionadas con la salud y con el sexo en los años tardíos.

En la presente ocasión, y sin pelos en la lengua, el escritor nos planta ante una historia cuya alma es el deseo de un experimentado actor de teatro por lograr alguna relación que realmente le satisfaga; ha fracasado en sus varios matrimonios y sus experiencias no es que hayan sido un éxito, por lo que la frustración le

va a empujar a buscar nuevos horizontes. A lo anterior se suma la creciente pérdida de sus facultades interpretativas, lo que le hunde en una depresión que le lleva a ser ingresado y que le acerca a las fronteras de la muerte. El protagonista, Simon Axler, se retira al campo y allá va a coincidir con un viejo marsupial que no está en su mejor forma y que le sirve de espejo –y compañía– de su propio deterioro. Las cosas van a variar radicalmente cuando por allá aparece la hija de unos amigos que acaba de perder a su pareja; la mujer, Pegeen, tiene cuarenta años y entre ellos va a surgir una perspectiva de vida en común. Simon teme que la cosa pueda fracasar, al tiempo que alimenta esperanzas de que la relación le pueda resultar francamente satisfactoria y suponga un renacimiento para su abandonada dedicación artística.

Ninguno de los dos acierta en lo que respecta a las posibles expectativas: él, porque su mirada es la de un cándido impulsado por aquello de que “quien hambre tiene con pan sueña”; y ella, mujer de sexualidad disparada, como lo

muestra su enorme muestrario de prendas y utensilios eróticos, porque espera del sexo un desmedido placer, no alcanzado, que la va a conducir a exprimir a quienes con ella se relacionan. Roth nos va a empujar a entrar con crudeza en las escenas de sexo de la pareja, a sus distintas posturas y penetraciones, que llegan a la culminación cuando Simon invita a una joven de diecinueve años a que pase la noche con ellos... La iniciativa es tomada por la indómita Pegeen, mientras él juega el papel del testigo absorto y deslumbrado ante los comportamientos desbocados de su pareja dominando a la chica.

Roth penetra sin tapujos en la pasión, vivita y coleando, de un señor de cierta edad; y las exposiciones de sus ensoñaciones y, en especial, de sus encuentros íntimos va a convertirnos en verdaderos *voyeurs* que queremos más, que esperamos más, y que continuamos leyendo pillados por una verdadera obsesión... por la propia humillación de Simon Axler, o por la que el escritor ha tratado de reflejar en esta despreciada novela.